

URSCHRIFT/ORIGINALE

GEMEINDE LAAS
Autonome Provinz Bozen/Südtirol



COMUNE DI LASA
Provincia Autonoma di Bolzano/Alto Adige

**BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT
DES GEMEINDEAUSSCHUSSES**

**VERBALE DI DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA COMUNALE**

Nach Erfüllung der im geltenden Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaale, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dal vigente Codice degli Enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige vennero convocati per oggi i componenti di questa Giunta comunale nella solita sala delle riunioni.

Nr.	Sitzung vom - seduta del	Uhr - ore
104	03.04.2024	08:00

Anwesend sind:

Sono presenti:

Verena Tröger	Bürgermeisterin	Sindaca
Mag. Franziska Riedl	Vize-Bürgermeisterin	Vice-Sindaca
Anna Elfriede Kirmaier	Gemeindereferentin	Assessore
Geom. Arnold Rieger	Gemeindereferent	Assessore
Julius Schönthaler	Gemeindereferent	Assessore
Johann Franz Thurner	Gemeindereferent	Assessore

A.E./A.G.*	A.U./A.I.*

*A.E. = abwesend entschuldigt, A.U. = abwesend unentschuldigt

*A.G. = assente giustificato; A.I. = assente ingiustificato

Seinen Beistand leistet der amtsführende Sekretär,
Herr

Assiste il Segretario reggente, signor

Dr. Christian Messmer

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt
Frau

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, la signora

Verena Tröger

in ihrer Eigenschaft als BÜRGERMEISTERIN den Vorsitz. Nach erfolgter Eröffnung der Sitzung wird zur Behandlung folgenden Gegenstandes geschritten:

nella sua qualità di SINDACA assume la presidenza. Dichiarata aperta la seduta si passa alla trattazione del seguente oggetto:

BETREFF

OGGETTO

Abschluss einer Vereinbarung mit der Bilateralen Körperschaft für den Tertiärsektor EBK betreffend Sommerkindergarten

Stipula di una convenzione con l'ente bilaterale per il terziario EBK riguardante la scuola materna estiva

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

Seit einigen Jahren bietet die Gemeinde Laas einen Sommerkindergarten für Laaser Familien an.

Die Bilaterale Körperschaft für den Tertiärsektor EBK ist eine Einrichtung, die vom nationalen Kollektivvertrag für den Handel vorgesehen ist. Sie wird paritätisch vom hds und den Gewerkschaften des Handels- und Dienstleistungssektors verwaltet

Die EBK bietet den Mitgliedern eine Reihe von Dienstleistungen an. Sie richten sich gleichermaßen an Arbeitgeber und Angestellte. Voraussetzung, um davon Gebrauch machen zu können, ist die Anwendung des Kollektivvertrags Handel und somit die ordnungsgemäße Einzahlung des Mitgliedsbeitrags an die EBK und Ascom/Co.ve.l.co seit mindestens 6 Monaten.

Die EBK unterstützt ihre Mitglieder durch die Vergabe von Beiträgen für die Kinderbetreuung, um die Vereinbarkeit von familiären und beruflichen Verpflichtungen zu gewährleisten. Alle Mitglieder der EBK können um Rückvergütung ansuchen, d.h. jene Mitarbeiter und Arbeitgeber im Handels- und im Dienstleistungssektor Südtirols, die ordnungsgemäß die Mitgliedsbeiträge an die EBK und Ascom-Covelco seit mind. 6 Monaten vor der Kinderbetreuung einzahlen.

Diese Regelung gilt für die Betreuung der Kinder bis zu 13 Jahren und 364 Tagen.

Die EBK hat der Gemeinde Laas einen Vereinbarungsentwurf vorgelegt, mit folgenden wesentlichen Inhalten:

- Die EBK vergütet ihren Mitgliedern für Sommerbetreuungsdienste für Kinder 65% von maximal 6,00 Euro pro Stunde inkl. MwSt. bzw. 65% von maximal 240,00 Euro pro Woche inkl. MwSt. (und inklusive Mahlzeiten, falls vorgesehen).
- Die Rechnung wird von der Struktur direkt an die Eltern ausgestellt. Der Name des Kindes, der Zeitraum des Kurses / der Initiative, sowie der Preis pro Einheit müssen klar aufscheinen. Die EBK zahlt 65% der Betreuungsspesen an den Elternteil aus. Mit der Originalrechnung verlangt die EBK vom Elternteil auch den Vertrag (der zwischen Eltern und Struktur besteht) und eine Anwesenheitsliste

LA GIUNTA COMUNALE

Il Comune di Lasa da alcuni anni offre alle famiglie di Lasa il servizio di scuola materna estiva.

L'Ente bilaterale per il Terziario EBK è previsto dal Contratto Collettivo Nazionale per il Commercio e gestito pariteticamente dalle Organizzazioni sindacali e l'Unione commercio turismo servizi Alto Adige.

L'EBK offre ai propri soci una serie di prestazioni. Sono rivolte sia al datore di lavoro che ai dipendenti. Per poterne usufruire, è indispensabile l'applicazione del Contratto collettivo per il commercio e quindi essere in regola con il pagamento dei contributi all'EBK ed ascom/Co.ve.l.co da almeno 6 mesi.

L'EBK sostiene i suoi membri stanziando contributi per la custodia dei figli al fine di garantire la compatibilità degli obblighi familiari e professionali. Possono richiedere il rimborso tutti i membri dell'EBK, vale a dire i dipendenti e i datori di lavoro del settore del commercio e dei servizi in Alto Adige che hanno regolarmente versato le quote associative all'EBK e all'Ascom-Covelco per almeno 6 mesi prima dell'assistenza all'infanzia.

Questo regolamento si applica alla cura dei bambini fino a 13 anni e 364 giorni.

L'EBK ha presentato al comune di Lasa una bozza di accordo con i seguenti contenuti principali:

- L'EBK rimborsa ai suoi soci il 65% di un massimo di 6,00 euro all'ora IVA inclusa e il 65% di un massimo di 240,00 euro a settimana IVA inclusa (e pasti inclusi, se previsti) per i servizi di assistenza ai bambini nei mesi estivi.

La fattura verrà emessa dalla struttura direttamente ai genitori. Il nome del bambino, il periodo del corso/iniziativa e il prezzo unitario devono apparire chiaramente. L'EBK paga il 65% delle spese per l'assistenza all'infanzia al genitore. Con la fattura originale, la CFB richiede anche al genitore di firmare il contratto (che esiste tra i genitori e la struttura) e un elenco delle presenze

Es wird für angebracht erachtet, mit der EBK eine entsprechende Vereinbarung abzuschließen, um dessen Mitgliedern die Möglichkeit zu geben für den Sommerkindergarten in der Gemeinde Laas auch in den Genuss der Leistungen des EBK zu kommen.

Gegenständlicher Maßnahme liegen folgende Rechtsgrundlagen zugrunde:

- die Gemeindeverordnung über das Rechnungswesen, genehmigt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 31 vom 19.09.2018 und abgeändert mit dem Gemeinderatsbeschluss Nr. 38 vom 29.07.2020;
- die geltende Satzung der Gemeinde Laas.

Gegenständlicher Maßnahme liegen nachstehende, zustimmende Gutachten laut Art. 185 und Art. 187 des R.G. vom 03.05.2018, Nr. 02, i.g.F. (Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol) zugrunde:

- fachliches Gutachten - elektronischer Fingerabdruck:
s5MrYVpmjHEN13di/ZHi2/NUTCOOrdNiV4TNki/uoTAY=
- buchhalterisches Gutachten - elektronischer Fingerabdruck:
nicht erforderlich

Dies vorausgeschickt und in Kenntnis der geltenden, gesetzlichen Bestimmungen des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2, fasst der GEMEINDEAUSSCHUSS einstimmig und in gesetzlicher Form den

BESCHLUSS

1. Mit der bilateralen Körperschaft des Tertiärsektors EBK wird eine Vereinbarung abgeschlossen betreffend die teilweise Rückvergütung von Beiträgen an die eigenen Mitglieder für den Sommerkindergarten in der Gemeinde Laas.
2. Die Vereinbarung bildet wesentlichen Bestandteil dieses Beschlusses, wird aber nicht materiell beigelegt.
3. Es wird festgehalten, dass gegenständliche Maßnahme keine Ausgabe mit sich bringt.

Si ritiene opportuno stipulare una convenzione corrispondente con l'EBK al fine di dare ai suoi membri la possibilità di beneficiare dei servizi dell'EBK per l'asilo estivo nel comune di Lasa.

Il presente provvedimento si fonda sulle seguenti fonti normative:

- il Regolamento comunale di contabilità, approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 31 del 19.09.2018 e modificato con deliberazione del Consiglio comunale n. 38 del 29.07.2020;
- il vigente Statuto del Comune di Lasa;

Il presente provvedimento si fonda sui seguenti pareri preventivi favorevoli ai sensi dell'art. 185 e dell'art. 187 della L.R. 03.05.2018, n. 02, in vigore (Codice degli Enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige):

- parere tecnico - impronta digitale:
s5MrYVpmjHEN13di/ZHi2/NUTCOOrdNiV4TNki/uoTAY=
- parere contabile - impronta digitale:

Premesso ciò ed in conoscenza delle vigenti disposizioni di legge del Codice degli Enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvate con la L.R. del 03.05.2018, n. 2, la GIUNTA COMUNALE ad unanimità di voti espressi in forma di legge

DELIBERA

1. Viene stipulato un accordo con l'ente bilaterale del terziario EBK in merito al rimborso parziale dei contributi ai propri membri per l'asilo estivo nel comune di Lasa.
2. L'accordo costituisce parte integrante di questa decisione, ma non è sostanzialmente risolto.
3. Si precisa che la misura in questione non comporta alcuna spesa.

4. Diese Beschlussmaßnahme wird im Sinne des Art. 183, Absatz 02, des R.G. vom 03.05.2018, Nr. 02, i.g.F., den Fraktionssprechern des Gemeinderates übermittelt.

5. Im Sinne der geltenden Bestimmungen (Art. 183, Absatz 05, des R.G. vom 03.05.2018, Nr. 02, i.g.F.) kann gegen diesen Beschluss während des Zeitraums seiner Veröffentlichung Einwand beim Gemeindevausschuss erhoben und innerhalb von 60 Tagen ab der Vollstreckbarkeit beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof Bozen Rekurs eingebracht werden. Im Bereich der öffentlichen Auftragsvergabe beträgt die Rekursfrist 30 Tage (Art. 119 und Art. 120 des Gesetzesdekretes vom 02.07.2010, Nr. 104, i.g.F.).

4. La presente deliberazione viene comunicata, ai sensi dell'art. 183, comma 02, della vigente L.R. 03.05.2018, n. 02, ai capigruppo consiliari.

5. Im Sinne der geltenden Bestimmungen (Art. 183, Absatz 05, des R.G. vom 03.05.2018, Nr. 02, i.g.F.) kann gegen diesen Beschluss während des Zeitraums seiner Veröffentlichung Einwand beim Gemeindevausschuss erhoben und innerhalb von 60 Tagen ab der Vollstreckbarkeit beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof Bozen Rekurs eingebracht werden. Im Bereich der öffentlichen Auftragsvergabe beträgt die Rekursfrist 30 Tage (Art. 119 und Art. 120 des Gesetzesdekretes vom 02.07.2010, Nr. 104, i.g.F.).

Gelesen, genehmigt und gefertigt:

Letto, confermato e sottoscritto:

Die Bürgermeisterin - La Sindaca:

Verena Tröger
(digital unterzeichnet - firmato digitalmente)

**Der amtsführende Sekretär -
Il Segretario regente:**

Dr. Christian Messmer
(digital unterzeichnet - firmato digitalmente)

Gegenständlicher Beschluss wird am

La presente deliberazione viene pubblicata il

05.04.2024

an der digitalen Amtstafel der Gemeinde für 10
(zehn) aufeinanderfolgende Tage veröffentlicht
und wird somit am

all'albo pretorio digitale del Comune per 10 (die-
ci) giorni consecutivi e diventerá quindi esecutiva
il

16.04.2024

im Sinne des Art. 183, Absatz 03, des R.G. vom
03.05.2018, Nr. 02, i.g.F., vollziehbar.

ai sensi dell'art. 183, comma 03, della L.R. del
03.05.2018, n. 02, in vigore.
